

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 29 décembre 1900.

N 65.

Samstag, 29. Dezember 1900.

Loi du 27 décembre 1900, autorisant la perception des impôts budgétaires pour 1901 et allouant un crédit provisoire pour les dépenses courantes de l'Etat des mois de janvier et février de la même année.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 21 décembre et celle du Conseil d'Etat du 24 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Les impôts directs et indirects existant au 31 décembre 1900 seront recouvrés pendant l'année 1901 d'après les lois et les tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Art. 2. Il est ouvert au Gouvernement un crédit provisoire de 2,000,000 fr. pour couvrir les dépenses à effectuer pendant les mois de janvier et février 1901, conformément au projet de budget pour cet exercice.

Art. 3. L'exécution de la présente loi sera réglée par arrêté grand-ducal.

Mandons et ordonnons que la présente loi

Gesetz vom 27. Dezember 1900, wodurch die Erhebung der Steuern für das Jahr 1901 ermächtigt und ein provisorischer Credit zur Deckung der laufenden Ausgaben während der Monate Januar und Februar desselben Jahres bewilligt werden.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 21. December et. und derjenigen des Staatsrathes vom 24. dess. Mts, monach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die am 31. Dezember 1900 bestehenden direkten und indirekten Steuern werden während des Jahres 1901 gemäß den Gesetzen und Tarifen erhoben, welche deren Veranlagung und Erhebung festsetzen.

Art. 2. Der Regierung ist ein provisorischer Credit von 2,000,000 Fr. zur Deckung der während der Monate Januar und Februar 1901 nach Maßgabe des Budget-Entwurfes für besagtes Dienstjahr zu bewirkenden Ausgaben eröffnet.

Art. 3. Die Ausführung gegenwärtigen Gesetzes wird durch Großh. Beschluß geregelt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's

soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 27 décembre 1900.

ADOLPHE.

Les Membres du Gouvernement,

EYSCHEN.
KIRPACH.
MONGENAST.
Ch. RISCHARD.

Arrêté grand-ducal du 27 décembre 1900, concernant l'exécution de l'art. 2 de la loi qui précède.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 2 de la loi en date de ce jour, qui ouvre au Gouvernement un crédit provisoire de 2,000,000 fr. pour les dépenses courantes à effectuer pendant les mois de janvier et février 1901, conformément au projet de budget pour cet exercice ;

- Sur le rapport de Notre Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Les dispositions de l'arrêté royal grand-ducal du 21 décembre 1875, qui règle l'exécution de la loi du même jour concernant l'allocation d'un crédit provisoire pour les dépenses du mois de janvier 1876, sont rendues applicables à l'art. 2 de la loi susvisée.

L'autorisation de disposer des crédits portés au projet de budget pour 1901 cessera lorsque les ordonnancements et régularisations de dépenses auront atteint le chiffre global de 2,000,000 fr.

Luxembourg, le 27 décembre 1900.

ADOLPHE.

Les Membres du Gouvernement,

EYSCHEN.
KIRPACH.
MONGENAST.
Ch. RISCHARD.

„*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 27. Dezember 1900.

Adolph.

Die Mitglieder der Regierung,

Eyschen.
Kirpach
Mongenast.
R. Rischard.

Groß Beschluß vom 27. Dezember 1900, betreffend die Ausführung des Art. 2 vorstehenden Gesetzes.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom heutigen Tage, welches einen provisorischen Credit von 2,000,000 Fr. zur Deckung der laufenden Ausgaben der Monate Januar und Februar 1901 nach Maßgabe des Budget Entwurfes für besagtes Dienstjahr eröffnet ;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Einziger Artikel. Die Bestimmungen des Rgl.-Großh. Beschlusses vom 21. Dezember 1875, wodurch die Ausführung des Gesetzes vom nämlichen Tage, betreffend die Bewilligung eines provisorischen Credits zur Deckung der Ausgaben des Monats Januar 1876 geregelt wird, sind auf Art. 2 obenbezogenen Gesetzes anwendbar.

Die Befugniß, über die im Budget-Entwurf für 1901 eingetragenen Credite zu verfügen, wird aufhören, sobald die Zahlungsbefehle und Regularungen von Ausgaben den Gesamtbetrag von 2,000,000 Fr. erreicht haben werden.

Luxemburg, den 27. Dezember 1900.

Adolph.

Die Mitglieder der Regierung,

Eyschen.
Kirpach.
Mongenast.
R. Rischard.

Loi du 27 décembre 1900, portant réduction des droits fiscaux pour les actes de prêts de sommes d'argent.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 21 décembre ct. et celle du Conseil d'Etat du 24 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le droit proportionnel d'enregistrement des actes de prêts de sommes d'argent, établi à 1 pCt. par l'art. 69 § III N° 3 de la loi du 22 frimaire an VII, est réduit à un droit fixe gradué à raison du montant principal de la créance en faisant l'objet, à l'exclusion des intérêts, frais ou autres charges accessoires pouvant y être stipulés en outre à charge du débiteur.

Le taux de ce droit est de un franc en principal par mille francs et fraction de mille francs, de telle sorte que pour les sommes de 1000 fr. et au-dessous, l'impôt sera de un franc en principal ; pour celles supérieures à 1000 fr., sans excéder 2000 fr., de deux francs ; pour celles dépassant 2000 fr. jusqu'à 3000 fr., de trois francs ; pour celles de 3001 fr. à 4000 fr., de quatre francs ; et ainsi de suite sans fraction.

Le droit de cautionnement de $\frac{1}{2}$ pCt., à percevoir, le cas échéant, sur les mêmes actes, par application du N° 8 § II de l'art. 69 de la loi de frimaire an VII, est remplacé par un droit fixe uniforme de 1 fr. 70, en principal, quelque soit le montant de l'engagement principal.

La perception de l'impôt ainsi déterminé couvrira en même temps la déduction éventuelle de plus amples droits fixes particuliers, à laquelle pourraient donner lieu, en exécution de l'art. 41

Gesetz vom 27. Dezember 1900, betreffend die Herabsetzung der auf Schuldverschreibungen für Gelddarlehen zu erhebenden Fiscalgebühren.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 21. Dezember ct. und derjenigen des Staatsrathes vom 24. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die durch Art. 69 § III Nr. 3 des Gesetzes vom 22. frimaire Jahr VII auf 1 Prozent festgelegte verhältnismäßige Enregistrements-Gebühr der Schuldverschreibungen für Gelddarlehen ist herabgesetzt auf eine feste nach Maßgabe des Hauptbetrages der betreffenden Forderung normirte Gebühr, mit Ausschluß der Zinsen, Kosten oder anderer accessorischen dem Schuldner etwa überdies zu Last gelegten Verpflichtungen.

Diese Taxe beträgt ein Franken an Hauptgebühr für je tausend Franken oder Bruchtheil von tausend Franken, und zwar so, daß dieselbe sich beläuft : auf einen Franken für Kapitalien von 1000 Franken und weniger ; auf zwei Franken für solche über 1000 Franken, ohne jedoch 2000 Franken zu übersteigen ; auf drei Franken für diejenigen über 2000 Franken bis 3000 Franken ; auf vier Franken für jene von 3001 bis 4000 Franken, und so weiter, ohne Bruchtheil.

Die vorkommenden Falles auf denselben Akten, in Gemäßheit des Art. 69 § II, 8° des Gesetzes vom 22. frimaire Jahr VII etwa zu erhebende Verbürgungsgebühr von einem halben Prozent, ist ersetzt durch eine feste gleichmäßige Hauptgebühr von 1 Fr. 70, ungeachtet des Betrages der Hauptverbindlichkeit.

Die Erhebung der so bestimmten Steuer begreift die weitem, in Gemäßheit des Art. 11 desselben Gesetzes vom 22. frimaire Jahr VII etwa geschuldeten festen Gebühren, wegen aller anderen Klau-

de la même loi de frimaire an VII, toutes autres clauses contenues au même acte comme se rattachant à la stipulation principale.

Art. 2. Par dérogation aux art. 1^{er} et 8 de la loi du 3 janvier 1824, le taux du droit d'inscription hypothécaire des mêmes actes est réduit à fr. 0.25 par mille francs sans fraction de l'import principal de la créance faisant l'objet de l'inscription, sans aucune majoration pour intérêts, frais ou autres accessoires pouvant être compris dans la même inscription, et quelque soit d'ailleurs le nombre des créanciers ou débiteurs intéressés au même engagement, le tout sans pouvoir être inférieur au minimum actuel de fr. 0.40 en principal.

Art. 3. Les inscriptions hypothécaires à requérir par l'établissement du Crédit foncier, étant dispensées du renouvellement décennal, seront opérées sur des registres particuliers, affranchis du timbre.

Art. 4. Tous autres écrits, pièces ou documents à délivrer, à la demande de ce dernier établissement public, pour être produits par les intéressés à l'appui des demandes de prêts, de même que ceux à dresser, y compris notamment les quittances, soit par l'établissement créancier, soit par les débiteurs à l'occasion des opérations afférentes, tant pendant la durée qu'à l'expiration des prêts à intervenir, sont dispensés, pour cet usage seulement, de tous droits de timbre, d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 27 décembre 1900.

ADOLPHE.

*Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.*

seln, welche in demselben Akte enthalten sind und sich auf die Haupt-Vertragsbestimmung beziehen.

Art. 2. In Abänderung der Art. 1 und 8 des Gesetzes vom 3 Januar 1824 ist die Tare der Hypothekareinschreibe-Gebühr herabgesetzt auf Fr. 0.25 für je tausend Franken, ohne Bruchtheil, des Kapital-Betrages der Schuldforderung, welche die Eintragung zum Gegenstand hat, ohne irgend welche weitere Anrechnung für Zinsen, Kosten oder andere Nebenbeträge, welche in derselben Einschreibung enthalten sein können und ungeachtet der Anzahl der an derselben Verbindlichkeit beteiligten Gläubiger oder Schuldner, ohne jedoch weniger als das jetzige Mindest-Maß von Fr. 0.40 an Hauptgebühr betragen zu dürfen.

Art. 3. Die seitens der Grund-Kredit-Anstalt nachzusuchenden, von der zehnjährigen Erneuerung entbundenen Hypothekareinschreibungen sind in besondere stempelfreie Register zu bewirken.

Art. 4. Alle andern Schriftstücke, Akten oder Dokumente, welche auf Verlangen jener öffentlichen Anstalt auszufertigen sind, um von den Beteiligten als Beleg für Darlehens-Gesuche beigebracht zu werden, ebenso diejenigen, die Quittungen insbesondere einbegriffen, welche sowohl durch die Gläubigerin, als auch durch die Schuldner bei Gelegenheit der diesbezüglichen Verhandlungen ausgestellt werden, sei es während der Dauer oder bei Ablauf der abzuschließenden Darlehen, bleiben für diesen Gebrauch ausschließlich von allen Stempel-, Enregistrements-, Hypotheken- und Kanzlei-Gebühren befreit.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 27. Dezember 1900.

Adolph.

Der General-Director
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Loi du 29 décembre 1900, concernant le remplacement de la monnaie de bronze par de la monnaie en nickel

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 12 décembre courant, et celle du Conseil d'Etat du 24 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le Gouvernement est autorisé à remplacer les pièces de 10 et 5 centimes en bronze par une monnaie d'appoint d'un métal composé de nickel et de cuivre. Cet alliage contiendra au moins 25 pCt. de nickel.

Le montant de l'émission de monnaie de nickel ne pourra dépasser la somme de 500,000 fr.

En outre le Gouvernement est autorisé à faire frapper des pièces de 2½ centimes en bronze d'après le type actuel et jusqu'à concurrence d'une somme qui ne pourra dépasser 20,000 fr.

Art. 2. Les pièces de monnaie de nickel seront de cinq centimes et de dix centimes.

Le type, le poids et le diamètre de ces nouvelles pièces seront fixés par un règlement d'administration publique.

Art. 3. Nul n'est tenu d'accepter en paiement plus de cinq francs en monnaie de nickel.

Le Gouvernement autorisera, autant que possible, l'admission dans les caisses de l'Etat de la monnaie de nickel en quantité plus forte que cinq francs en paiement des impôts.

Les monnaies de nickel seront échangées contre des monnaies de paiement, par sommes dont le minimum sera fixe par le Gouvernement, et dans les bureaux qu'il désignera.

Le public pourra être admis à échanger, dans ces bureaux et aux conditions à déterminer

Geſetz vom 29. Dezember 1900, die Erſetzung der Kupfermünze durch eine Nickelmünze betreffend

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 12 Dezember ct. und derjenigen des Staatsrathes vom 24. dess. Mts, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Regierung ist ermächtigt, die Kupferstücke von 10 und 5 Centimen durch eine aus einem Mischmetalle von Nickel und Kupfer bestehende Scheidemünze zu ersetzen. Diese Regierung muß wenigstens 25 Prozent Nickel enthalten.

Der Betrag der Ausgabe des Nickelgeldes darf die Summe von 500,000 Franken nicht übersteigen.

Die Regierung ist außerdem ermächtigt, Kupferstücke von 2½ Centimen nach dem jetzigen Gepräge bis zu einem Betrage prägen zu lassen, welcher 20,000 Franken nicht übersteigen darf.

Art. 2. Die Nickelmünze besteht aus Stücken zu 5 Centimen und 10 Centimen.

Gepräge, Gewicht und Durchmesser der neuen Münzen werden durch ein öffentliches Verwaltungsreglement bestimmt.

Art. 3. Niemand ist gehalten, Nickelmünzen in einem Betrage von mehr als 5 Franken in Zahlung anzunehmen.

Die Regierung wird, soviel wie thunlich, die Staatskassen ermächtigen, bei Entrichtung der Steuern das Nickelgeld in höheren Beträgen als fünf Franken in Zahlung anzunehmen.

Die Auswechſelung der Nickelmünzen gegen Kurantmünzen geschieht an den von der Regierung bezeichneten Stellen in Beträgen, deren Minimum ebenfalls durch dieselbe festgesetzt wird.

An denselben Stellen kann das Publikum zugelassen werden, unter den von der Regierung

par le Gouvernement, les monnaies de paiement contre des monnaies de billon.

Art. 4. Le Gouvernement fixera l'époque où les pièces de cuivre de dix centimes et respectivement cinq centimes cesseront d'avoir cours légal.

Il sera accordé un terme de trois mois au moins pour l'échange de ces pièces dans les caisses de l'État.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 29 décembre 1900.

ADOLPHE.

*Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.*

Arrêté grand-ducal du 29 décembre 1900, concernant le remplacement de la monnaie de bronze par de la monnaie en nickel.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 2 de la loi en date de ce jour, concernant le remplacement de la monnaie de bronze par de la monnaie en nickel ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les pièces de nickel à frapper en exécution de la loi prérappelée auront le poids et le diamètre suivants :

Les pièces de 10 centimes seront de trois grammes ; les pièces de 5 centimes de deux grammes.

Le diamètre de chacune de ces pièces est fixé : pour la pièce de 10 centimes à 20 millimètres ; pour celle de 5 centimes à 17 millimètres ;

festzusetzenden Bedingungen Kurantmünzen gegen Scheidemünzen auszuwechseln.

Art. 4. Die Regierung wird den Zeitpunkt bestimmen, von welchem ab die Kupferstücke von 10 resp. 5 Centimen außer gesetzlichen Kurs treten werden.

Eine Frist von wenigstens drei Monaten wird für die Auswechslung dieser Münzen an den Staatskassen gewährt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 29. Dezember 1900.

Adolph.

*Der General-Director
der Finanzen,
M. Mongenast.*

Groß. Beschluß vom 29. Dezember 1900, betreffend die Ersetzung der Kupfermünze durch eine Nickelmünze.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom heutigen Tage, die Ersetzung der Kupfermünze durch eine Nickelmünze betreffend ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen, und nach Berathung der Regierung im Conseil :

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Hinsichtlich des Gewichtes und des Durchmessers der in Ausführung des vorbezeichneten Gesetzes zu prägenden Nickelmünzen wird Folgendes bestimmt :

Das Gewicht der 10-Centimes-Stücke beträgt dreier Gramm ; dasjenige der 5-Centimes-Stücke zwei Gramm.

Der Durchmesser eines jeden dieser Stücke ist festgesetzt : für das 10-Centimes-Stück auf 20 Millimeter, für das 5-Centimes-Stück auf 17 Millimeter.

Art. 2. Les nouvelles pièces de monnaies seront frappées en virole lisse et porteront à l'avers l'effigie du Souverain et la légende « Adolphe Grand-Duc de Luxembourg », ainsi que le millésime ; le revers portera une couronne de chêne et au milieu les mots de 10 et resp. 5 centimes.

Art. 3. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 29 décembre 1900.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

ADOLPHE.

Art. 2. Die neuen Geldstücke werden mit glattem Rande geprägt und tragen auf dem Avers das Bildniß des Landesherren mit der Inschrift « Adolphe Grand-Duc de Luxembourg », sowie die Jahreszahl ; die Rehrseite trägt eine Eichenlaubkrone und in der Mitte die Worte 10 resp. 5 Centimes.

Art. 3. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 29. Dezember 1900.

Der General-Director
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Adolph.

Loi du 29 décembre 1900, autorisant la vente des terrains de l'Etat restés disponibles par la construction des chemins de fer vicinaux.

Nous, ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 12 décembre ct., et celle du Conseil d'État du 24 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg est autorisé à vendre au profit de la caisse de l'État, soit par adjudication publique, soit sur soumission à présenter par des propriétaires riverains, aux clauses et conditions qu'il arrêtera, les propriétés immobilières de l'État, restant disponibles après la construction des chemins de fer vicinaux effectuée pour le compte de ce dernier. Si le prix des emprises nécessitées par l'établissement de ces voies ferrées a été acquitté des deniers d'un fonds spécial attaché, à titre de dotation, à des constructions, le produit de la vente sera versé dans ce fonds.

Gesetz vom 29. Dezember 1900, betreffend den Verkauf der nach dem Bau der Vicinal-Eisenbahnen übrig gebliebenen Domänial-Parzellen.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 12. Dezember ct., und derjenigen des Staatsrathes vom 24. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Die Großherzoglich-Luxemburgische Regierung ist ermächtigt, unter den von ihr festzusetzenden Klauseln und Bedingungen, die dem Staate gehörenden Grundstücke, welche nach Beendigung der für Rechnung des Letzteren herzustellenden Vicinal-Eisenbahnen übrig geblieben sind, zum Nutzen der Staatskasse entweder auf dem Wege öffentlicher Versteigerung oder auf Grund von Submissionen der anliegenden Eigentümer zu verkaufen. Im Falle, daß der Verkaufspreis der für den Bau dieser Eisenbahnen erforderlichen Grundstücke den Beständen eines zu diesem Zweck gegründeten Spezial-Fonds entnommen worden ist, wird der Verkaufspreis diesem Spezial-Fonds wieder zugeführt werden.

Le relevé des propriétés à vendre sera publié au *Mémorial*, au moins quinze jours avant la vente.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 2^e décembre 1900.

ADOLPHE.

*Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. Rischard.*

Loi du 29 décembre 1900, autorisant la vente d'un pré appartenant au douaire curial d'Oberkorn.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 12 décembre et., et celle du Conseil d'État du 24 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. Est autorisée la vente d'un pré d'une contenance de 1 hectare, 58 ares, 10 centiares, appartenant au douaire curial d'Oberkorn, situé ban d'Oberkorn, au lieu dit « Auf Fuhsbann », inscrit sous le n° 187/707 du cadastre.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 29 décembre 1900.

ADOLPHE.

*Le Directeur général
des finances,
M. Mongenast.*

Das Verzeichniß der zu verkaufenden Grundstücke soll wenigstens vierzehn Tage vor dem Verkaufe im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 29. Dezember 1900.

Adolph.

*Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
K. Rischard.*

Gesetz vom 29. Dezember 1900, wodurch die Veräußerung einer dem Wittum der Pfarrei Oberkorn zugehörigen Wiese gestattet wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 12. Dezember c. und derjenigen des Staatsrathes vom 24. desj. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Die Veräußerung einer auf dem Banne Oberkorn in dem Orte „ Auf Fuhsbann “ gelegenen und dem Wittum der Pfarrei Oberkorn gehörigen Wiese von 1 Hektar, 58 Ar, 10 Centiar, eingeschrieben im Cataster unter Nr. 187/707, ist gestattet.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 29. Dezember 1900.

Adolph.

*Der General-Director
der Finanzen,
M. Mongenast.*